

## Årsrapport for 2022/23

---

IPANEMA OVERSÆTTELSER ApS  
Christiansholms Parallevej 7, 1., 2930 Klampenborg  
CVR-nr. 34 70 77 31

Årsrapporten er fremlagt og godkendt på selskabets  
ordinære generalforsamling den 28. marts 2024

---

Bo Buchholzer  
dirigent

## Indholdsfortegnelse

|   | <b>Side</b> |
|---|-------------|
| <b>Påtegninger</b>                              |             |
| Ledelsespåtegning                               | 1           |
| Revisors erklæring om opstilling af årsregnskab | 2           |
| <br>  |             |
| <b>Ledelsesberetning</b>                        |             |
| Selskabsoplysninger                             | 3           |
| Ledelsesberetning                               | 4           |
| <br>  |             |
| <b>Årsregnskab</b>                              |             |
| Anvendt regnskabspraksis                        | 5           |
| Resultatopgørelse 1. oktober - 30. september    | 8           |
| Balance 30. september                           | 9           |
| Egenkapitalopgørelse                            | 11          |
| Noter   | 12          |

UDKAST

## Ledelsespåtegning

Direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 1. oktober 2022 - 30. september 2023 for IPANEMA OVERSÆTTELSER ApS.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er min opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2023 og resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. oktober 2022 - 30. september 2023.

Ledelsesberetningen indeholder efter min opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsregnskabet er ikke revideret. Ledelsen erklærer, at betingelserne herfor er opfyldt.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Klampenborg, den 28. marts 2024

### Direktion

Bo Buchholzer  
direktør

## Revisors erklæring om opstilling af årsregnskab

*Såfremt der ikke under behandlingen af nærværende udkast fremkommer væsentlige oplysninger eller ændringer, vil vi forsyne det endelige årsregnskab med følgende påtegning:*

### **Til kapitalejeren i IPANEMA OVERSÆTTELSER ApS**

Vi har opstillet årsregnskabet for IPANEMA OVERSÆTTELSER ApS for regnskabsåret 1. oktober 2022 - 30. september 2023 på grundlag af selskabets bogføring og øvrige oplysninger, som selskabet har tilvejebragt.

Årsregnskabet omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter.

Vi har udført opgaven i overensstemmelse med ISRS 4410, Opgaver om opstilling af finansielle oplysninger.

Vi har anvendt vor faglige ekspertise til at assistere selskabet med at udarbejde og præsentere årsregnskabet i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi har overholdt relevante bestemmelser i revisorloven og International Ethics Standards Board for Accountants' internationale retningslinjer for revisorers etiske adfærd (IESBA Code) herunder principper om integritet, objektivitet, professionel kompetence og fornøden omhu.

Årsregnskabet samt nøjagtigheden og fuldstændigheden af de oplysninger, der er anvendt til opstillingen af årsregnskabet, er selskabets ansvar.

Da en opgave om opstilling af finansielle oplysninger ikke er en erklæringsopgave med sikkerhed, er vi ikke forpligtet til at verificere nøjagtigheden eller fuldstændigheden af de oplysninger, selskabet har givet os til brug for at opstille årsregnskabet. Vi udtrykker derfor ingen revisions- eller reviewkonklusion om, hvorvidt årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Favrskov, den 28. marts 2024

CTM Revision  
Statsautoriseret Revisionsanpartsselskab  
CVR-nr. 33 16 03 64

Carsten Mikkelsen  
Statsautoriseret revisor  
MNE-nr. mne28658

## Selskabsoplysninger

### Selskabet

IPANEMA OVERSÆTTELSER ApS  
Christiansholms Parallelvej 7, 1.  
2930 Klampenborg

CVR-nr.: 34 70 77 31

Regnskabsperiode: 1. oktober 2022 - 30. september 2023

Stiftet: 16. september 2012

Regnskabsår: 11. regnskabsår

Hjemsted: Gentofte

### Direktion

Bo Buchholzer, direktør

### Revisor

CTM Revision  
Statsautoriseret Revisionsanpartsselskab  
Lavritsdalsvej 22  
8382 Hinnerup

### Generalforsamling

Ordinær generalforsamling afholdes 28. marts 2024 på selskabets adresse.

## Ledelsesberetning

### **Selskabets væsentligste aktiviteter**

Selskabets aktivitet har i lighed med tidligere år bestået af oversættelser og tolkning samt investering i værdipapirer.

### **Udviklingen i aktiviteter og økonomiske forhold**

Selskabets resultatopgørelse for 2022/23 udviser et overskud på kr. 501.813, og selskabets balance pr. 30. september 2023 udviser en egenkapital på kr. 3.115.185.

### **Betydningsfulde hændelser, som er indtruffet efter regnskabsårets afslutning**

Der er efter regnskabsårets afslutning ikke indtruffet begivenheder, som væsentligt vil kunne påvirke selskabets finansielle stilling.

UDKAST

## Anvendt regnskabspraksis

Årsrapporten for IPANEMA OVERSÆTTELSER ApS for 2022/23 er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for virksomheder i regnskabsklasse B med tilvalg af regler fra regnskabsklasse C.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

Årsrapporten for 2022/23 er aflagt i kr.

### Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes. Herudover indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Visse finansielle aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af eventuelle afdrag samt tillæg/fradrag af den akkumulerede amortisering af forskellen mellem kostpris og nominelt beløb.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

### Resultatopgørelsen

#### Bruttofortjeneste

Selskabet anvender bestemmelsen i årsregnskabslovens § 32, hvorefter selskabets omsætning ikke er oplyst.

Bruttofortjeneste er et sammendrag af nettoomsætning, ændring i lagre af færdigvarer og varer under fremstilling samt andre driftsindtægter med fradrag af omkostninger til råvarer og hjælpematerialer og andre eksterne omkostninger.

#### Nettoomsætning

Indtægter fra salg af tjensteydelser indregnes i resultatopgørelsen, når levering og risikoovergang til køber har fundet sted, og hvis indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget.

## Anvendt regnskabspraksis

### **Andre eksterne omkostninger**

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til distribution, salg, reklame, administration, lokaler, tab på debitorer, operationelle leasingomkostninger mv.

### **Personaleomkostninger**

Personaleomkostninger omfatter løn og gager, inklusive feriepenge og pensioner samt andre omkostninger til social sikring mv. til selskabets medarbejdere.

### **Finansielle indtægter og omkostninger**

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Finansielle poster omfatter renteindtægter og -omkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta samt tillæg og godtgørelse under acontoskatteordningen mv.

### **Skat af årets resultat**

Virksomheden er omfattet af de danske regler om tvungen sambeskatning.

Den aktuelle danske selskabsskat fordeles ved afregning af sambeskatningsbidrag mellem de sambeskattede virksomheder i forhold til disses skattepligtige indkomster. I tilknytning hertil modtager virksomheder med skattemæssigt underskud sambeskatningsbidrag fra virksomheder, der har kunnet anvende dette underskud til nedsættelse af eget skattemæssigt overskud.

Årets skat, som består af årets aktuelle selskabsskat og ændring i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte i egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte i egenkapitalen.

## **Balancen**

### **Finansielle anlægsaktiver**

#### **Andre finansielle anlægsaktiver**

Andre finansielle anlægsaktiver, der består af deposita måles til kostpris.

### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris.

Der foretages nedskrivning til imødegåelse af tab, hvor der vurderes at være indtruffet en objektiv indikation på, at et tilgodehavende eller en portefølje af tilgodehavender er værdiforringet. Hvis der foreligger en objektiv indikation på, at et individuelt tilgodehavende er værdiforringet, foretages nedskrivning på individuelt niveau.

### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter, indregnet under omsætningsaktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.



## Anvendt regnskabspraksis

### Likvide beholdninger

Likvide beholdninger omfatter indestående i pengeinstitutter.

### Værdipapirer og kapitalandele

Værdipapirer og kapitalandele, der består af børsnoterede aktier og obligationer, måles til dagsværdi på balancedagen.

### Selskabsskat og udskudt skat

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter.

Selskabet er sambeskattet med koncernforbundne danske selskaber. Den aktuelle selskabsskat fordeles mellem de sambeskattede selskaber i forhold til disses skattepligtige indkomster og med fuld fordeling med refusion vedrørende skattemæssige underskud. De sambeskattede selskaber indgår i acontoskatteordningen.

Skyldige og tilgodehavende sambeskatningsbidrag indregnes i balancen som 'Tilgodehavende sambeskatningsbidrag' eller 'Skyldige sambeskatningsbidrag'.

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gælds metode af midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser opgjort på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen. Udskudt skat måles til nettorealisationsværdi.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen bortset fra poster, der føres direkte på egenkapitalen.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettiget skattemæssigt underskud, måles til den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed. Eventuelle udskudte nettoskatteaktiver måles til nettorealisationsværdi.

### Gældsforpligtelser

Gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, tilknyttede virksomheder samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominal værdi.

## Resultatopgørelse 1. oktober - 30. september

|                          | <u>Note</u> | <u>2022/23</u><br>kr. | <u>2021/22</u><br>kr. |
|--------------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Bruttofortjeneste</b> |             | <b>188.640</b>        | <b>62.094</b>         |
| Personaleomkostninger    | 1           | -47.956               | -16.803               |
| Finansielle indtægter    | 3           | 482.859               | 164.103               |
| Finansielle omkostninger |             | -2.358                | -297.460              |
| <b>Resultat før skat</b> |             | <b>621.185</b>        | <b>-88.066</b>        |
| Skat af årets resultat   |             | -119.372              | 0                     |
| <b>Årets resultat</b>    |             | <b>501.813</b>        | <b>-88.066</b>        |
| Overført resultat        |             | 501.813               | -88.066               |
|                          |             | <b>501.813</b>        | <b>-88.066</b>        |

Balance 30. september

|  | <u>Note</u> | <u>2022/23</u>   | <u>2021/22</u>   |
|--|-------------|------------------|------------------|
|  |             | kr.              | kr.              |
| <b>Aktiver</b>                               |             |                  |                  |
| Deposita                                     |             | 12.000           | 12.000           |
| <b>Finansielle anlægsaktiver</b>             |             | <b>12.000</b>    | <b>12.000</b>    |
| <b>Anlægsaktiver i alt</b>                   |             | <b>12.000</b>    | <b>12.000</b>    |
| Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser  |             | 8.311            | 2.480            |
| Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder |             | 49.985           | 43.781           |
| Andre tilgodehavender                        |             | 1.559            | 0                |
| Udskudt skatteaktiv                          |             | 0                | 1.760            |
| Tilgodehavende sambeskatningsbidrag          |             | 35.095           | 35.095           |
| Periodeafgrænsningsposter                    |             | 0                | 1.518            |
| <b>Tilgodehavender</b>                       |             | <b>94.950</b>    | <b>84.634</b>    |
| Værdipapirer                                 |             | 3.157.799        | 2.824.561        |
| <b>Værdipapirer</b>                          |             | <b>3.157.799</b> | <b>2.824.561</b> |
| <b>Likvide beholdninger</b>                  |             | <b>3.877</b>     | <b>2.819</b>     |
| <b>Omsætningsaktiver i alt</b>               |             | <b>3.256.626</b> | <b>2.912.014</b> |
| <b>Aktiver i alt</b>                         |             | <b>3.268.626</b> | <b>2.924.014</b> |

Balance 30. september

|  | <u>Note</u> | <u>2022/23</u><br>kr. | <u>2021/22</u><br>kr. |
|--|-------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Passiver</b>                          |             |                       |                       |
| Virksomhedskapital                       |             | 80.000                | 80.000                |
| Overført resultat                        |             | 3.035.185             | 2.533.372             |
| <b>Egenkapital</b>                       |             | <b>3.115.185</b>      | <b>2.613.372</b>      |
| Skyldigt sambeskatningsbidrag            |             | 53.316                | 0                     |
| <b>Langfristede gældsforpligtelser</b>   | 4           | <b>53.316</b>         | <b>0</b>              |
| Leverandører af varer og tjenesteydelser |             | 279                   | 2.313                 |
| Skyldigt sambeskatningsbidrag            |             | 0                     | 225.810               |
| Anden gæld                               |             | 99.846                | 82.519                |
| <b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>   |             | <b>100.125</b>        | <b>310.642</b>        |
| <b>Gældsforpligtelser i alt</b>          |             | <b>153.441</b>        | <b>310.642</b>        |
| <b>Passiver i alt</b>                    |             | <b>3.268.626</b>      | <b>2.924.014</b>      |

UDKYKAS

## Egenkapitaloppgørelse

|                                       | <u>Virksomheds-<br/>kapital</u> | <u>Overført<br/>resultat</u> | <u>I alt</u>            |
|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|-------------------------|
| Egenkapital 1. oktober 2022           | 80.000                          | 2.533.372                    | 2.613.372               |
| Årets resultat                        | 0                               | 501.813                      | 501.813                 |
| <b>Egenkapital 30. september 2023</b> | <b><u>80.000</u></b>            | <b><u>3.035.185</u></b>      | <b><u>3.115.185</u></b> |

UDKAST

## Noter

|  | <u>2022/23</u>        | <u>2021/22</u>        |                 |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------|
|  | kr.                   | kr.                   |                 |
| <b>1 Personaleomkostninger</b>   |                       |                       |                 |
| Lønninger  | 42.959                | 15.621                |                 |
| Andre omkostninger til social sikring                                  | 4.997                 | 1.182                 |                 |
|  | <u><b>47.956</b></u>  | <u><b>16.803</b></u>  |                 |
| <br>   |                       |                       |                 |
| Gennemsnitligt antal beskæftigede medarbejdere                         | <u>1</u>              | <u>1</u>              |                 |
|  |                       |                       |                 |
|  |                       | <u>2022/23</u>        |                 |
|  |                       | kr.                   |                 |
| <b>2 Oplysning om dagsværdi</b>  |                       |                       |                 |
| <b>Andre værdipapirer og kapitalandele</b>                             |                       |                       |                 |
| Dagsværdi af aktiv eller forpligtelse, der måles til dagsværdi, primo  |                       | <u>2.824.561</u>      |                 |
| Ændringer af dagsværdien, der indregnes i resultatopgørelsen           |                       | <u>175.015</u>        |                 |
| Dagsværdi af aktiv eller forpligtelse, der måles til dagsværdi, ultimo |                       | <u>3.157.799</u>      |                 |
|  |                       |                       |                 |
|  | <u>2022/23</u>        | <u>2021/22</u>        |                 |
|  | kr.                   | kr.                   |                 |
| <b>3 Finansielle indtægter</b>   |                       |                       |                 |
| Renteindtægter fra tilknyttede virksomheder                            | 1.657                 | 2.229                 |                 |
| Andre finansielle indtægter  | 481.202               | 161.874               |                 |
|  | <u><b>482.859</b></u> | <u><b>164.103</b></u> |                 |
|  |                       |                       |                 |
| <b>4 Langfristede gældsforpligtelser</b>                               |                       |                       |                 |
|  | Gæld                  | Gæld                  |                 |
|  | 1. oktober 2022       | 30. september 2023    | Afdrag næste år |
|  | <u>0</u>              | <u>53.316</u>         | <u>0</u>        |
| Skyldigt sambeskatningsbidrag  | <u>0</u>              | <u>53.316</u>         | <u>0</u>        |
|  | <u><b>0</b></u>       | <u><b>53.316</b></u>  | <u><b>0</b></u> |

## Noter

### 5 Eventualforpligtelser

Selskabet er sambeskattet med moderselskabet PIRI-PIRI HOLDING ApS (Administrationselskab) og hæfter solidarisk med øvrige sambeskattede selskaber for betaling af selskabsskat for indkomståret 2012 og frem samt for kildeskat på udbytter, renter og royalties, som forfalder til betaling 16. september 2012 eller senere.

### 6 Pantsætninger og sikkerhedsstillelser

Selskabet har ingen pantsætninger og sikkerhedsstillelser pr. 30/9 2023.

UDKAST